



Генеральная Ассамблея

Шестьдесят седьмая сессия

76-е пленарное заседание
Пятница, 10 мая 2013 года, 10 ч. 00 м.
Нью-Йорк

Официальные отчеты

Председатель: г-н Еремич (Сербия)

В отсутствие Председателя его место занимает г-н Момен (Бангладеш), заместитель Председателя.

Заседание открывается в 10 ч. 15 м.

Пункт 134 повестки дня (продолжение)

Шкала взносов для распределения расходов Организации Объединенных Наций (A/67/693/Add.12)

Исполняющий обязанности Председателя (говорит по-английски): Руководствуясь сложившейся практикой, я хотел бы привлечь внимание Генеральной Ассамблеи к документу A/67/693/Add.12, в котором Генеральный секретарь информирует Председателя Генеральной Ассамблеи о том, что со времени публикации его письма, содержащегося в документе A/67/693/Add.11, Вануату произвела необходимый платеж для сокращения своей задолженности ниже уровня, установленного в статье 19 Устава Организации Объединенных Наций.

Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея должным образом принимает к сведению содержащуюся в этом документе информацию?

Решение принимается.

Пункт 7 повестки дня (продолжение)

Организация работы, утверждение повестки дня и распределение пунктов

Просьба о включении нового пункта в повестку дня шестьдесят седьмой сессии (A/67/234)

Исполняющий обязанности Председателя (говорит по-английски): В своей записке, содержащейся в документе A/67/234, Генеральный секретарь в соответствии с правилом 15 правил процедуры Генеральной Ассамблеи просит включить в повестку дня шестьдесят седьмой сессии новый пункт, озаглавленный «Финансирование Многопрофильной комплексной миссии Организации Объединенных Наций по стабилизации в Мали».

С учетом характера этого пункта могу ли я считать, что в отсутствие возражений Генеральная Ассамблея согласна отступить от соответствующего положения правила 40 правил процедуры, которое требовало бы проведения заседания Генерального комитета по вопросу о включении в повестку для этого дополнительного пункта?

Решение принимается.

Исполняющий обязанности Председателя (говорит по-английски): Могу ли я считать, что

В настоящем отчете содержатся тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Поправки должны представляться только к текстам выступлений на языке подлинника. Они должны включаться в один из экземпляров отчета и направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации на имя начальника Службы стенографических отчетов (Chief, Verbatim Reporting Service, room U-506). Поправки будут изданы после окончания сессии в виде сводного исправления.



Генеральная Ассамблея намерена в ответ на предложение Генерального секретаря включить в повестку дня текущей сессии новый пункт, озаглавленный «Финансирование Многопрофильной комплексной миссии Организации Объединенных Наций по стабилизации в Мали», по разделу I «Организационные, административные и другие вопросы»?

Решение принимается.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): С учетом характера этого пункта Генеральный секретарь также просит о том, чтобы он был передан на рассмотрение Пятого комитета. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена передать этот пункт Пятому комитету?

Решение принимается.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Я хотел бы информировать делегатов о том, что этот новый пункт становится пунктом 171 повестки дня текущей сессии.

Пункт 110 повестки дня (*продолжение*)

Выборы для заполнения вакансий во вспомогательных органах и другие выборы

а) Выборы семи членов Комитета по программе и координации

Записка Генерального секретаря (A/67/125/Rev.1/Add.2)

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): В соответствии с решением 42/450 от 17 декабря 1987 года Ассамблея избирает членов Комитета по программе и координации, кандидатуры которых выдвигаются Экономическим и Социальным Советом.

Позвольте напомнить делегатам о том, что на своем 34-м пленарном заседании, состоявшемся 12 ноября 2012 года, и на своем 56-м пленарном заседании, состоявшемся 14 декабря 2012 года, Генеральная Ассамблея избрала шесть членов Комитета на трехлетний срок полномочий, начинающийся 1 января 2013 года.

Позвольте также напомнить делегатам о том, что своим решением 2012/201 С от 26 ноября 2012 года Экономический и Социальный Совет отложил выдвижение одной кандидатуры от Группы западноевропейских и других государств

для избрания на срок полномочий, начинающийся 1 января 2013 года и истекающий 31 декабря 2015 года, и четырех кандидатур из той же Группы западноевропейских и других государств на срок полномочий, начинающийся с даты избрания и истекающий 31 декабря 2014 года.

В этой связи на рассмотрении Ассамблеи находится записка Генерального секретаря, содержащаяся в документе A/67/125/Rev.1/Add.2. Как указывается в этом документе, своим решением 2013/201 С от мая 2013 года Экономический и Социальный Совет выдвинул кандидатуры Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии и Соединенных Штатов Америки в целях заполнения оставшихся вакансий в Комитете на срок полномочий, начинающийся с даты избрания и истекающий 31 декабря 2014 года.

В соответствии с правилом 92 правил процедуры все выборы должны проводиться тайным голосованием без выдвижения кандидатур. Тем не менее я хотел бы обратить внимание на пункт 16 решения 34/401, в соответствии с которым практика отказа от тайного голосования при выборах во вспомогательные органы в тех случаях, когда число кандидатов соответствует числу вакантных мест, должна стать обычной при условии, что ни одна из делегаций не обратится с конкретной просьбой о проведении голосования.

В отсутствие такой просьбы могу ли я считать, что Ассамблея постановляет приступить к выборам на данной основе, отказываясь от тайного голосования?

Решение принимается.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Таким образом, могу ли я считать, что Ассамблея намерена объявить Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии и Соединенные Штаты Америки избранными в члены Комитета по программе и координации на срок полномочий, начинающийся 10 мая 2013 года и истекающий 31 декабря 2014 года?

Решение принимается.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): На этом Ассамблея завершает нынешний этап рассмотрения подпункта (а) пункта 110 повестки дня.

Доклады Пятого комитета

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Генеральная Ассамблея приступает к рассмотрению докладов Пятого комитета, представленных по пунктам 129, 130 и 146 повестки дня.

Если не поступит предложений в соответствии с правилом 66 правил процедуры, я буду считать, что Генеральная Ассамблея постановляет не обсуждать доклады Пятого комитета, представленные сегодня на ее рассмотрение.

Решение принимается.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Соответственно, выступления будут ограничены разъяснением мотивов голосования. Позиции делегаций в отношении рекомендаций Пятого комитета были ясно изложены в Комитете и отражены в соответствующих официальных отчетах.

Я хочу напомнить делегатам, что в пункте 7 решения 34/401 Генеральная Ассамблея постановила, что:

«[в] случае, если один и тот же проект резолюции рассматривается в одном из главных комитетов и на пленарном заседании, делегации по возможности выступают по мотивам голосования только один раз, т. е. либо в Комитете, либо на пленарном заседании, если голосование делегации на пленарном заседании не отличается от ее голосования в Комитете».

Позвольте далее напомнить делегациям, что, также в соответствии с решением 34/401 Генеральной Ассамблеи, выступления по мотивам голосования ограничиваются 10 минутами и осуществляются делегациями с места.

Прежде чем мы приступим к принятию решений по рекомендациям, содержащимся в докладах Пятого комитета, я хотел бы сообщить представителям о том, что мы будем принимать решения в том же порядке, которому следовал в своей работе Пятый комитет, если только заранее не поступит просьба об использовании иной процедуры. Это означает, что в тех случаях, когда проводилось заносимое в отчет о заседании голосование, мы будем поступать аналогичным образом. Я надеюсь также, что мы сможем без голосования принять те

рекомендации, которые были приняты без голосования Пятым комитетом.

Пункт 129 повестки дня (*продолжение*)

Обзор эффективности административного и финансового функционирования Организации Объединенных Наций.

Доклад Пятого комитета (A/67/673/Add.2)

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): На рассмотрение Ассамблеи представлен проект решения, рекомендованный Пятым комитетом в пункте 6 его доклада.

Ассамблея приступает к принятию решения по проекту решения, озаглавленному «Вопросы, рассмотрение которых отложено». Пятый комитет принял проект решения без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить так же?

Проект решения принимается (решение 67/552 В).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): На этом Генеральная Ассамблея завершает нынешний этап рассмотрения пункта 129 повестки дня.

Пункт 130 повестки дня (*продолжение*)

Бюджет по программам на двухгодичный период 2012–2013 годов

Доклад Пятого комитета (A/67/677/Add.2)

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): На рассмотрение Ассамблеи представлен проект резолюции, рекомендованный Пятым комитетом в пункте 6 его доклада.

Ассамблея приступает к принятию решения по проекту резолюции, озаглавленному «Специальные вопросы, связанные с предлагаемым бюджетом по программам на двухгодичный период 2012–2013 годов». Пятый комитет принял проект резолюции без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить так же?

Проект резолюции принимается (резолюция 67/254 В).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): На этом Генеральная

Ассамблея завершает нынешний этап рассмотрения пункта 130 повестки дня.

Пункт 146 повестки дня

Административные и бюджетные аспекты финансирования операций Организации Объединенных Наций по поддержанию мира

Доклад Пятого комитета (A/67/858)

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Ассамблее представлен проект резолюции, рекомендованный Пятым комитетом в пункте 7 его доклада.

Прежде чем перейти к рассмотрению этого проекта резолюции, я хотел бы сообщить делегатам о том, что заявление Председателя Пятого комитета, сделанное на 27-м официальном заседании Комитета, а также дополнительная информация, представленная заместителем Генерального секретаря по полевой поддержке, как отражено в официальных отчетах Пятого комитета, об осуществлении пунктов 9–12 этого проекта резолюции, составляют часть этого решения.

В заявлении, сделанном Председателем Пятого комитета, говорится следующее:

«Хотел бы заявить, что Генеральная Ассамблея считает, что понятие „действующий порядок замены“, включенное в пункте 5 проекта резолюции, подразумевает и финансовые договоренности.

Кроме того, Генеральная Ассамблея считает, что в тех случаях, когда Генеральный секретарь решает, что оперативные условия и

потребности требуют замены личного состава с периодичностью менее или более, чем раз в 12 месяцев, в соответствии с пунктом 108 (b) доклада Консультативной группы высокого уровня, такая замена будет осуществляться за счет Организации Объединенных Наций.

Наконец, Генеральная Ассамблея также понимает, что положения пункта 108 доклада Консультативной группы высокого уровня, включая продолжение выплаты дополнительного пособия в размере 6,75 процента от указанной в нем основной ставки, будут применяться начиная с 1 апреля 2013 года при условии осуществления положений проекта резолюции».

Сейчас Ассамблея приступает к принятию решения по проекту резолюции, озаглавленному «Доклад Консультативной группы высокого уровня, учрежденной во исполнение резолюции 65/289 для рассмотрения вопроса о ставках возмещения расходов странам, предоставляющим войска, и других смежных вопросов». Пятый комитет принял проект резолюции без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить таким же образом?

Проект резолюции принимается (резолюция 67/261).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): На этом Ассамблея завершает нынешний этап рассмотрения пункта 146 повестки дня.

На этом Генеральная Ассамблея завершает рассмотрение докладов Пятого комитета.

Заседание закрывается в 10 ч. 35 м.